







Montagehandleiding Montageanleitung Fitting instruction Instruction de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Instrukcja montażu Szereleési utasítás	<b>HONDA CRV</b>  <b>2002</b> → Model met benzinemotor / Petrol-powered model / Benzin-Modell / Modèle à essence  <b>2004</b> → Model met dieselmotor / Diesel-powered model / Diesel-Modell / Modèle au diesel <b>TYPE: 027873</b> <b>Ak code: 99.4080-2148</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-2065</b>	  <b>2140 kg</b>	  <b>1500 kg</b>	  <b>100 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>8,65 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>CZ</td><td></td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>I</td><td>PL</td><td>H</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	CZ		F	E	DK	S	I	PL	H
	NL	D	GB	N	SF	CZ															
F	E	DK	S	I	PL	H															
						(c) BOSAL 12-03-2010	Rev. nr. 04														

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

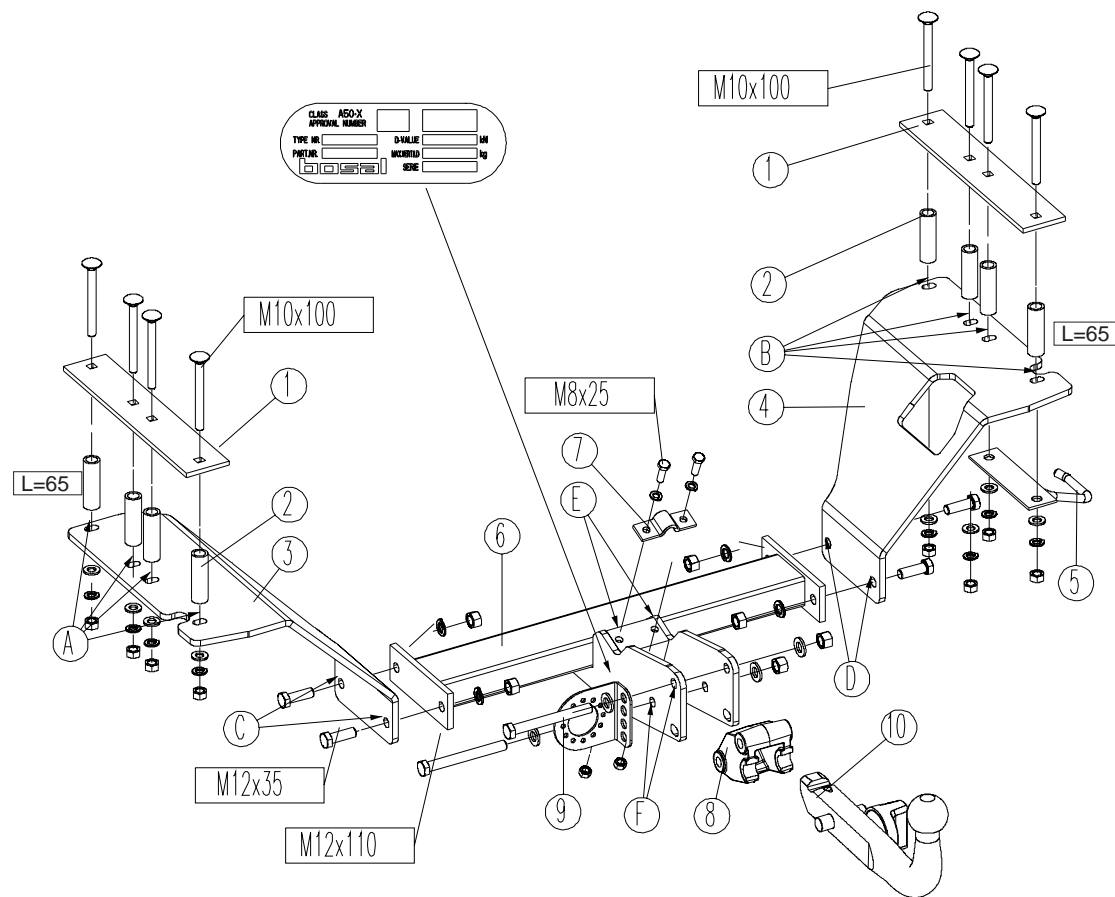
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

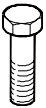




Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
 2x M8x25 8x M10x100 4x M12x35 2x M12x110(10,9)	 2x M8 8x M10 4x M12	 8x M10 4x M12
 2x M8 8x M10 4x M12	 2x M12	

**bosal**

### **027873 MONTAGEHANDLEIDING.**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat, de kunststof vloer en de kunststof bak. Demonteer de beschermplaat van het achterbord.
3. Verwijder de krik uit het rechter zijpaneel.  
Demonteer de zijpanelen.  
LET OP: demonteer de extra accuverbinding in het linker zijpaneel door het binnenwerk eruit te nemen.  
Maak de uitlaatophangrubbers los.
4. Verwijder links en rechts, bij de zichtbare centerpunten op de bodem van de kofferruimte, de kit.
5. Boor links en rechts de 4 centerpunten, die in lijn liggen en overeenkomen met binnenplaat "1", op met boor  $\varnothing 5$  en vervolgens met boor  $\varnothing 21$ .
6. Monteer plaat "1" en afstandbusjes "2" samen met slotbouten M10x110. Plaats dit geheel links en rechts in de geboorde gaten "A" en "B".
7. Monteer plaat "3" bij de gaten A" met sluitringen M10, veerringen en moeren.  
Monteer plaat "4" samen met plaat "5" bij de gaten "B met sluitringen M10, veerringen en moeren.
8. Monteer onderhaak "6" bij de gaten "C" en "D" m.b.v. bouten M12x35, veerringen en moeren.
9. Monteer beugel "7" samen met het sleepoog bij de gaten "E" met bouten M8x25, veerringen en moeren.
10. Verwijder aan de binnenkant van de zijpanelen de 2 opstaande randen indien deze binnenplaat "1" raken.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
12. Monteer het kogelhuisje "8" en stekkerdoosplaat "9" t.p.v. de gaten "F" met bouten M12x110 (10,9), sluitringen en borgmoeren.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M8 - 23Nm  
M10 - 46Nm  
M12 - 79Nm  
M12(10,9) -100Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### **027873 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, den Kunststoffboden und den Kunststoffbehälter entfernen.  
Die Schirmplatte des Abschlußbleches demontieren.
3. Den Wagenheber an der rechten Seite entfernen. Die Seitenverkleidung demontieren.  
ACHTUNG: die zusätzliche Batterieverbindung an der linken Seite demontieren durch das Innenteil zu entfernen. Die Auspuffgummis lösen.
4. Den Kitt links und rechts auf dem Boden des Kofferraums an den sichtbaren angekörnten Punkten entfernen.
5. Die 4 angekörnten Punkte links und rechts, welcher in gerader Linie liegen und übereinstimmen mit den Innenplatte "1", auf  $\varnothing 5$  bohren und danach auf  $\varnothing 21$  bohren.
6. Platte "1" und Distanzbuchsen "2" zusammen mit den Schloßschrauben M10x110 montieren.  
Das Ganze links und rechts in die gebohrten Löcher "A" und "B" legen.
7. Platte "3" mit Unterlegscheiben M10, Federringen und Muttern an den Löchern "A" montieren.  
Platte "4" mit Platte "5", Unterlegscheiben M10, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
8. Den Querträger "6" mit Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an den Löchern "C" und "D" montieren.
9. Den Bügel "7" , zusammen mit der Abschleppöse, mit Schrauben M8x25, Federringen und Muttern an den Löchern "E" montieren.
10. Die 2 Rillen an der Innenseite der Seitenverkleidung entfernen wenn die Rillen Innenplatte "1" berühren.
11. Alle bei Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
12. Die Kugelaufnahme "8" und Steckdosenhalteplatte "9" mit Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "F" montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M8 - 23Nm  
M10 - 46Nm  
M12 - 79Nm  
M12(10,9) -100Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### **027873 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floormat, the synthetic floor and the synthetic box. Dismount the coverplate from the rear panel.
3. Remove the lifting jack from the right side panel. Dismount the side panels. ATTENTION: dismount the extra battery connection in the left side panel by moving the internal part. Loosen the exhaust suspension rubbers.
4. Remove, on the LH and RH side, the underseal at the visible little dints on the bottom of the trunk.
5. Drill on the LH and RH side the 4 little dints, which are in a line and correspond with inside plate "1", to  $\varnothing 5$  and next to dia 21.
6. Mount plate "1" and distance tubes "2" with carriage bolts M10x110. Place all further at the LH and RH side in the drilled holes "A" and "B".
7. Mount plate "3" at the holes "A" using plain washers M10, spring washers and nuts.  
Mount plate "4" and plate "5" at the holes "B" using plain washers M10, spring washers and nuts.
8. Mount crossbar "6" at the holes "C" and "D" using M12x35 bolts, spring washers and nuts.
9. Mount clamp "7" with the towing eye at the holes "E" using M8x25, spring washers and nuts.
10. If the two raised edges at the inside of the side panels touch inside plate "1", the raised edges have to be removed.
11. Replace the removed parts at point 2 and 3 .
12. Mount ball support "8" and socketplate "9" at the holes "F" using M12x110(10,9) bolts, plain washers and nuts.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M8 - 23Nm  
M10 - 46Nm  
M12 - 79Nm  
M12(10,9) -100Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### **027873 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de coffre, le fond de coffre synthétique et le compartiment synthétique. Démonter la plaque de protection du panneau arrière.
3. Enlever le cric de la côté droite. Démonter les garnitures du côtés. ATTENTION: démonter la connection supplémentaire de la batterie en enlevant le cache intérieur du panneau de gauche. Enlever les caoutchoucs de la suspensions d'échappement.
4. Enlever, à gauche et à droite, le mastic de protection au niveau des contremarques visibles dans le fond de coffre.
5. Percer, à gauche et à droite, les 4 contremarques qui sont en ligne et correspondent à la plaque intérieur "1", au ø5 et après au ø21.
6. Monter la plaque "1" et les entretoises "2" avec les boulons à têtes bombé M10x110. Placer le tout à gauche et à droite dans les trous percer "A" et "B" .
7. Monter la plaque "3" au niveau des trous "A" à l'aide des rondelles plates M10, des rondelles grower et des écrous.  
Monter la plaque "4" et la plaque "5" au niveau des trous "B" à l'aide des rondelles plates M10, des rondelles grower et des écrous.
8. Monter la traverse "6" au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
9. Monter la bride "7" avec l'anneau remorquage au niveau des trous "E", à l'aide des boulons M8x25, des rondelles grower et des écrous.
10. Enlever au le côté intérieur de la garniture du côté les 2 rebords si les rebords touchent la plaque intérieur "1".
11. Remonter les pièces enlevées au point 2 et 3.
12. Monter le support de boule "8" et le support de prise "9" au niveau des trous "F", à l'aide des boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
13. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

### **027873 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso, el piso sintético y la caja sintética. Desmontar la placa protectora del panel trasero.
3. Retirar el gato del panel lateral derecho. Desmontar los paneles laterales. ATENCIÓN: Desmontar la conexión de batería adicional del panel lateral izquierdo retirando los elementos interiores. Desmontar las gomas de suspensión.
4. Quitar el pegamento a la izquierda y derecha junto a las puntas de punzón visibles en el piso del maletero.
5. Taladrar a la izquierda y derecha las 4 puntas de punzón, que se encuentran en una misma línea y coinciden con la chapa interior "1" con una broca de ø5 y después con una broca de ø21.
6. Montar la chapa "1" y tubos distanciadores "2" junto con los pernos roscados M10x110. Colocar el conjunto a la izquierda y derecha de los orificios taladrados "A" y "B".
7. Montar la placa "3" en los orificios "A" por medio de arandelas M10, aros elásticos y tuercas. Montar las placas "4" y "5" en los orificios "B" por medio de arandelas M10, aros elásticos y tuercas.
8. Montar en el gancho inferior "6" en los orificios "C" y "D" por medio de pernos M12x35, aros elásticos y tuercas.
9. Montar la abrazadera "7" y la argolla de remolque en los orificios "E" por medio de pernos M8x25, aros elásticos y tuercas.
10. Retirar los 2 bordes del lado interior de los paneles laterales si estos tocan la chapa interior "1".
11. Volver a colocar las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
12. Montar la bola "8" y la placa del enchufe "9" en los orificios "F" con los pernos M12x110 (10,9), arandelas y contratuercas.
13. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### **027873 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvmåtten, kunststofgulvet og kunststofkarrosseriet. Afmonter bagpanelets beskyttelsesplade.
3. Fjern donkraften fra det højre sidepanel. Afmonter sidepanelerne. OBS: Afmonter den ekstra batteriforbindelse i det venstre sidepanel ved at tage inderstykket ud. Løsn udstødningens gummiophæng.
4. Fjern kittet til venstre og højre ved de synlige hulninger på bunden i bagagerummet.
5. Bor til venstre og højre de 4 centerpunkter, som ligger på linje og er i overensstemmelse med inderplade "1", vha. bor ø5 og efterfølgende vha. bor ø21.
6. Monter plade "1" og afstandsbojsninger "2" sammen med sikringsbolte M10x110. Placer denne helhed til venstre og højre i de borede huller "A" og "B".
7. Monter plade "3" ved hullerne A" vha. planskiver M10, fjederskiver og møtrikker. Monter plade "4" sammen med plade "5" ved hullerne "B" vha. planskiver M10, fjederskiver og møtrikker.
8. Monter tværvangen "6" ved hullerne "C" og "D" vha. bolte M12x35, fjederskiver og møtrikker.
9. Monter bøjlen "7" sammen med slæbeøjlet ved hullerne "E" vha. M8x25, fjederskiver og møtrikker.
10. Fjern på indersiden af sidepanelerne de 2 opretstående kanter, hvis de rører inderplade "1".
11. Genanbring de under punkt 2 og 3 afmonterede dele.
12. Monter kuglehuset "8" og stikdåseplade "9" ved hullerne "F" vha. bolte M12x110 (10,9), planskiver og sikringsmøtrikker.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## **027873 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Fjern gulvmatten, kunststoff gulvet og kunststoff bøtten. Demonter Beskyttelsesplaten fra bakveggen.
3. Fjern jekken fra høyre sidepanel. Demonter sidepanelene. MERK: demonter den ekstra batteriforbindelsen i det venstre sidepanelet ved å ta ut innmaten. Løsne opphenget til eksosrøret.
4. Fjern kittet på venstre og høyre side ved de synlige senterpunktene på bunnen av bagasjerommet.
5. Borr de 4 senterpunktene på høyre og venstre side som ligger i linje med og overensstemmer med innerplate "1" med borr  $\varnothing 5$  og deretter med borr  $\varnothing 21$ .
6. Monter plate "1" og avstandsør "2" sammen med låsebolter M10x110. Plasser det hele på venstre og høyre side i de borrede hullene "A" og "B".
7. Monter plate "3" ved hullene A" med låseskiver M10, sprengskiver og muttere. Monter plate "4" sammen med plate "5" ved hullene B" med låseskiver M10, sprengskiver og muttere.
8. Monter underkrok "6" ved hullene "C" og "D" ved hjelp av bolter M12x35, sprengskiver og muttere.
9. Monter bøyle "7" sammen med slepeøyet ved hullene "E" med bolter M8x25, sprengskiver og muttere.
10. Fjern de 2 oppstående kantene på innsiden av sideveggene dersom disse kommer inntil sideplate "1".
11. Sett de under punkt 2 og 3 fjernede delene tilbake på plass.
12. Monter kulehuset "8" og kontaktplate "9" ved hullene "F" med bolter M12x110 (10,9), låseskiver og sikkerhetsmuttere.
13. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

## **027873 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna golvmattan, plastgolvet och plastträget. Demontera skyddsplattan från den bakre panelen.
3. Avlägsna domkraften från högra sidopanelen. Demontera sidopanelerna. OBS! Demontera den extra batterianslutningen i den vänstra sidopanelen genom att ta ut beklådnaden. Lossa avgassystemets gummistöd.
4. Avlägsna kittet till höger och vänster vid de synliga mittpunkterna i botten av bagageutrymmet.
5. Borra med hjälp av borr  $\varnothing 5$  och sedan med borr  $\varnothing 21$  upp de 4 mittpunkterna som är i linje med, och stämmer överens med den inre plattan "1" på både höger och vänster sida.
6. Montera plattan "1" och distanshylsor "2" tillsammans med låsbultar M10x110. Placera detta längst till höger och vänster i de borrade hålen "A" och "B".
7. Montera platta "3" vid hålen "A" med låsbrickor M10, fjäderbrickor och muttrar. Montera platta "4" tillsammans med platta "5" vid hålen "B" med låsbrickor M10, fjäderbrickor och muttrar.
8. Montera den nedre haken "6" vid hålen "C" och "D" med hjälp av bultar M12x35, fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera bygel "7" tillsammans med bogseringsöglan vid hålen "E" med bultar M8x25, fjäderbrickor och muttrar.
10. Avlägsna de två utstickande kanterna från sidopanelernas insida om de tar i den inre plattan "1".
11. Montera tillbaka de delar som avlägsnats under punkt 3 och 2.
12. Montera kullehuset "8" och stickkontaktsplattan "9" vid hålen "F" med bultar M12x110 (10,9), låsbrickor och låsmuttrar.
13. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

## **027873 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista lattiamatto, muovilattia ja muoviallas. Irrota takakilven suoja Levy.
3. Poista tunkki oikeasta sivupaneelistä. Irrota sivupaneelit. HUOM: Irrota ylimääräinen akkukaapeli vasemmasta sivupaneelistä ottamalla sisäosa sieltä pois. Irrota pakoputken kumit.
4. Poista kitti vasemmalta ja oikealta, näkyvässä olevien keskipesteiden kohdalta tavarasäiliön pohjalta.
5. Poraa vasemmalta ja oikealla 4 keskipestettä, jotka ovat yhtäläiset sisälevyn "1" kanssa, ensin poralla  $\varnothing 5$  ja sen jälkeen poralla  $\varnothing 21$ .
6. Asenna levy "1" ja välikeputket "2" yhteen neliölukkoisilla kohokantaruuveilla M10x110. Sijoita tämä kokonai suus vasemmalta ja oikealla porattuihin reikiin "A" ja "B".
7. Asenna levy "3" reikiin "A" tiivistysrenkailla M10, jousirenkailla ja muttereilla. Asenna levy "4" levy "5" kanssa reikiin "B" tiivistysrenkailla M10, jousirenkailla ja muttereilla.
8. Asenna alakoukku "6" reikiin "C" ja "D" pulteilla M12x35, jousirenkailla ja muttereilla.
9. Asenna kiinnitin "7" ja hinauskiinnike reikiin "E" pulteilla M8x25, jousirenkailla ja muttereilla.
10. Poista sivupaneelin sisäpuolelta 2 nousevaa reunaa, jos ne koskettavat sisälevyä "1".
11. Pane takaisin paikoilleen kohdissa 2 ja 3 poistetut osat.
12. Asenna kuulalaakerin kehys "8" ja pistorasialevy "9" reikiin "F" pulteilla M12x110 (10,9), tiivistysrenkailla ja vastamuttereilla.
13. Kiristä seuraaviin momentteihin:

M8	- 23Nm
M10	- 46Nm
M12	- 79Nm
M12(10,9)	-100Nm

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

### **027873 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto del bagagliaio, il fondo ed i compartimenti in materiale sintetico. Smontare la piastra di protezione del pannello posteriore.
3. Togliere il cric dal fianco destro. Smontare le guarnizioni laterali. ATTENZIONE: smontare la connessione supplementare della batteria togliendo l'attacco interno dal pannello di sinistra. Togliere gli elastici di sospensione del tubo di scarico.
4. Togliere, a sinistra e destra, il mastice di protezione all'altezza dei contrassegni visibili nel fondo del bagagliaio.
5. Forare, a sinistra e destra, i contrassegni che sono in linea e corrispondenti alla piastra interna "1", a diametro 5 e poi 21.
6. Montare la piastra "1" ed i distanzieri "2" con i bulloni a testa bombata M10x110. Posizionare il tutto a sinistra e destra nei fori "A" e "B".
7. Montare la piastra "3" nei fori "A" con rondelle piane M10, rondelle elastiche e dadi. Montare le piastre "4" e "5" nei fori "B" con rondelle piatte M10, rondelle elastiche e dadi.
8. Montare la traversa "6" nei fori "C" e "D" con bulloni M12x35, rondelle elastiche e dadi.
9. Montare il cavallotto "7" con l'anello di traino nei fori "E" con bulloni M8x25, rondelle elastiche e dadi.
10. Sul lato interno della guarnizione laterale togliere i due bordi se gli stessi toccano la piastra "1".
11. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.
12. Montare il supporto della sfera "8" ed il supporto della presa "9" nei fori "F" con bulloni M12x110 (10,9), rondelle piane e dadi autobloccanti.
13. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle seguenti coppie di serraggio:  
M8 - 23Nm      M10 - 46Nm      M12 - 79 Nm      M12 (10,9) - 100Nm  
Si consiglia di verificare il serraggio di tutta la bulloneria dopo 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

### **027873 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrésztáblával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a padlószőnyeget, a műanyag padlót és a műanyag rekeszt. Szerelje le a takarólemezt a hátfalról.
3. Távolítsa el az emelőt a jobboldali oldalpanelről. Szerelje le az oldalpanelet.  
FIGYELEM: szerelje le az extra akkumulátorcsatlakozót a baloldali oldalpanelen a belső alkatrészt mozgatva.  
Lazítsa meg a kipufogó-felfüggesztő gumikat.
4. Távolítsa el az alvázvédő borítást bal- és jobboldalon a csomagtartó alján található látható < mélyedéséknél.
5. Fúrja ki a 4 kis mélyedést bal- és jobboldalon, melyek egy sorban találhatóak és megfelelnek az „1”-es belső lemeznek, ø5 átmérőjűre, utána pedig 21-es átmérőjűre.
6. Szerelje fel az „1”-es lemezt és a „2”-es távtartó csöveket M10x110-es kapupántcsavarokkal. Helyezze az összes többi bal- és jobboldalra a kifűrt „A” és „B” furatokba.
7. Szerelje fel a „3”-as lemezt az „A” furatokhoz M10-es lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.  
Szerelje fel a „4”-es és „5”-ös lemezt a „B” furatokhoz M10-es lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
8. Szerelje fel a „6”-os vonóhorogtestet a „C” és „D” furatokhoz M12x35-ös csavarokat, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
9. Szerelje fel a „7”-es rögzítőelemet a vonószemmel az „E” furatokhoz M8x25-ös csavarokat, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
10. Ha az oldalpanel belsejénél a két megemelt szél hozzáér az „1”-es belső lemezhez, a megemelt széleket el kell távolítani.
11. Tegye vissza a 2-es és 3-as pontban eltávolított alkatrészeket.
12. Szerelje fel a „8”-as vonógömb-tartót és a „9”-es dugaljtartó lemezt az „F” furatokhoz M12x110-es (10,9) csavarokat, lapos alátéteket és csavaranyákat használva.
13. Rögzítse a vonórudat egy nyomatékkulcsot használva. Az alábbi nyomatékokat használja a csavarok meghúzásához:  
M8 - 23Nm      M10 - 46Nm      M12 - 79Nm      M12(10,9) - 100Nm  
Kb. 1000 km-es használat után húzza meg újra a csavarokat és csavaranyákat az előírt nyomatékra.
14. A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

### **027873 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Ostraňte podlahový kryt, umělohmotnou podlahu a krabičku z umělé hmoty. Odmontujte krycí desku ze zadní stěny.
3. Ostraňte zvedák ze stěny na pravé straně. Odmontujte boční stěny.  
UPOZORNĚNÍ: odmontujte náhradní spojení pro akumulátor z boční stěny na levé straně pohybem vnitřní části. Uvolněte pryžové věšáky výfuku.
4. Ostraňte podvozkový kryt na levé i na pravé straně u vyhloubeních, které vidíte na spodní straně zavazadlového prostoru.
5. Všechny 4 vyhloubení na levé i na pravé straně převrtejte nejdřív na velikost vrtu o průměru 5, potom na velikost vrtu o průměru 21. Tato vyhloubení leží na jedné čáře s vnitřním plechem číslo „1”.
6. Namontujte plech číslo „1” a dilatační konzoly číslo „2” pomocí šroubů o rozměru M10x110. Všechny ostatní dejte, jak na levé tak i na pravé straně, k vrtům s označením „A” a „B”.
7. Namontujte plech číslo „3” k bodům s označením „A” spolu s plochými podložkovými kroužky o rozměru M10, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.  
Namontujte plech číslo „4” a plech číslo „5” k bodům s označením „B” spolu s plochými podložkovými kroužky o rozměru M10, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
8. Namontujte příčnou tyč číslo „6” k bodům s označením „C” a „D” použitím šroubů o rozměru M12x35, spolu s podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
9. Namontujte upínací sponu číslo „7” spolu s tažným očkem k bodům s označením „E” použitím šroubů o rozměru M8x25, spolu s podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
10. V případě, že se hrany na vnitřní straně bočních stěn dotýkají vnitřního plechu číslo „1”, zdvihající se hrany je třeba odstranit.
11. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.
12. Namontujte držadlo tažné koule číslo „8” a plech pro zástrčky číslo „9” k bodům s označením „F” použitím šroubů o rozměru M12x110 (10,9), spolu s plochými podložkovými kroužky a šroubovými maticemi.
13. Připevňte tažnou tyč použitím momentového klíče. Utáhněte všechny šrouby podle následujících kroučících momentů:  
M8 - 23 Nm      M10 - 46 Nm      M12 - 79 Nm      M12(10,9) - 100 Nm  
Přibližně po 1.000 km znovu utáhněte všechny šrouby a šroubové matice podle předepsaných kroučících momentů.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

### **027873 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę podłogową, plastikową podłogę i plastikowe pudło. Należy zdemontować płytę pokrywającą tylną ściankę.
3. Należy usunąć podnośnik z prawej strony. Należy zdemontować ścianki boczne.  
UWAGA: z lewej ścianki bocznej należy zdemontować uzupełniające połączenie akumulatora poruszając częścią wewnętrzną. Należy poluzować gumowe wsporniki rury wydechowej.
4. Należy usunąć pokrywę ochronną podwozia przy drobnych wgłębieniach widocznych na spodzie bagażnika.
5. Należy wykonać 4 otwory, najpierw o średnicy 5mm a następnie o średnicy 21mm poprzez przewiercenie 4 małych wgłębi w jednej linii z lewej i prawej strony, odpowiadających płycie wewnętrznej „1”.
6. Należy zamontować płytę „1” oraz rurki dystansowe „2” za pomocą śrub nośnych M10x110 do wywierconych z lewej i prawej strony otworów „A” i „B”.
7. Należy zamontować płytkę „3” do otworów „A” za pomocą płaskich podkładek M10, podkładek sprężystych oraz nakrętek.  
Należy zamontować płytkę „4” i „5” do otworów „B” za pomocą płaskich podkładek M10, podkładek sprężystych i nakrętek.
8. Należy zamontować drążek poprzeczny „6” do otworów „C” i „D” za pomocą śrub M12x35, podkładek sprężystych i nakrętek.
9. Należy zamontować kłamrę zaciskową „7” z pierścieniem holowniczym do otworów „E” za pomocą śrub M8x25, podkładek sprężystych i nakrętek.
10. Jeśli obie podwyższone krawędzie po wewnętrznej stronie ścianek bocznych stykają się z płytą wewnętrzną „1”, to należy je usunąć.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.
12. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego „8” i płytę z gniazdem wtykowym „9” do otworów „F” za pomocą śrub M12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek.
13. Drążek holowniczy należy zamocować za pomocą klucza dynamometrycznego. Należy dokręcić wszystkie śruby stosując momenty:  
M8 - 23 Nm      M10 - 46 Nm      M12 - 79 Nm      M12(10,9) - 100 Nm  
Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.
14. Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkownika przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)